

Jean Peter Nauta, *La prensa escrita en la enseñanza del español como lengua extranjera*, Madrid, Arco-Libros, 2020, 87 págs. ISBN 978-84-7635-999-0.

La prensa escrita en la enseñanza del español como lengua extranjera es el último libro publicado por Jan Peter Nauta, quien, además de ser profesor de español como lengua extranjera (E/LE), ha dedicado gran parte de su carrera a la elaboración de recursos y materiales didácticos para enseñar esta lengua. Por ejemplo, es coautor de *Prisma Evaluación* y de los manuales *En contexto*.

El trabajo que aquí se reseña está centrado en un campo que había sido poco tratado hasta el momento: el uso de los textos periodísticos para la enseñanza de E/LE. Jan Peter Nauta defiende que el trabajo de la lengua a través de la prensa escrita ofrece incontables posibilidades que no están siendo explotadas. Por tanto, el objetivo principal del autor, como bien se explica en la presentación de la obra, es ofrecer a los docentes una perspectiva didáctica en la que se integra el trabajo con este tipo de textos. En definitiva, el fin último es que los estudiantes extranjeros sean capaces de manejar la prensa escrita en español de acuerdo a sus necesidades académicas, profesionales y personales.



Para conseguirlo, este libro, enfocado al profesorado de E/LE, se estructura en cinco apartados. Los tres primeros abordan los aspectos teóricos referidos a la prensa tanto hispanoamericana como española, mientras que los dos últimos se centran en su didáctica. En el primer capítulo, titulado “La prensa en Hispanoamérica y España”, no solo descubrimos la caracterización de la prensa en estos países y cómo es el trabajo del periodista, sino que también podemos consultar un inventario de los medios de comunicación españoles e hispanoamericanos más reconocidos. Asimismo, se indica la manera en la que la prensa escrita se relaciona con esos medios de comunicación y con las redes sociales. De esta manera, se consigue que el lector sea consciente de que el texto periodístico es “un producto transmediático”, es decir, mezcla “distintos lenguajes, formatos, tecnologías y soportes” (p. 15).

El segundo capítulo, “Los géneros periodísticos en español”, está dedicado a la explicación de los diferentes géneros periodísticos existentes (la noticia, el reportaje, el análisis, el informe, la entrevista y los géneros de opinión). Lo que llama la atención es que no se centra solo en los formatos que todo docente puede conocer, sino que se adentra en los aspectos más innovadores de estos géneros. Por ejemplo, se detiene a comentar en qué consisten las fotonoticias, las noticias en directo o las noticias breves. De hecho, una de las fortalezas de esta obra es la atención que presta a los contenidos multimedia dentro de la prensa escrita, ya que, actualmente, el formato digital de los periódicos es el más consultado y el que, generalmente, va a consumir el alumnado de E/LE.

En el tercer capítulo, “El lenguaje de la prensa escrita”, el autor hace reflexionar al lector sobre la existencia de un lenguaje y un estilo exclusivos del periodismo. Se defiende aquí que, a pesar de que la prensa utiliza un estilo muy característico, el léxico empleado puede aparecer en todo tipo de textos y, por tanto, el estudiante de E/LE debe familiarizarse con él. Además, aborda las partes de las noticias en los periódicos (titulares, sumario, ladillo, etc.), elementos que pueden ayudar a la comprensión del texto por parte de los discentes, ya que también se encuentran presentes en periódicos escritos en otras lenguas.

Jean Peter Nauta, *La prensa escrita en la enseñanza del español como lengua extranjera*, Madrid, Arco-Libros, 2020, 87 págs. ISBN 978-84-7635-999-0.

El capítulo 4, “Principios y objetivos didácticos”, es uno de los más provechosos para los docentes, ya que se comienza a explicar por qué es útil trabajar con los textos periodísticos en el aula de E/LE. Para convencer de que implementar la didáctica de la prensa escrita contribuye al progreso lingüístico de los estudiantes, Jan Peter Nauta señala todas las competencias que se pueden desarrollar: la competencia léxica, la lectora, la discursiva, la sociocultural, la mediática y la crítica. Ciertamente, todo profesor de E/LE desea que sus estudiantes trabajen todas estas habilidades a lo largo del proceso de enseñanza-aprendizaje para así poder alcanzar un alto nivel lingüístico. No obstante, uno de los elementos más útiles es la tabla donde se indica con qué tipo de textos periodísticos se puede trabajar en cada uno de los niveles del *MCERL*, ya que, por ejemplo, sería complicado utilizar una crítica en un nivel A2.

Finalmente, en el quinto capítulo, “Propuestas didácticas”, el autor da especificaciones sobre cómo implementar el trabajo con la prensa escrita en el aula. Por ejemplo, aborda cuánto hay que leer, qué tipo de textos, cómo comprobar que se están leyendo de manera continuada, etc. Asimismo, propone algunas actividades que se podrían realizar, por ejemplo, para desarrollar la competencia léxica, para el análisis del diseño de la prensa y para descubrir los diferentes géneros periodísticos. También anima a que no se emplee siempre el mismo soporte, ya que, generalmente, el alumnado va a requerir diferentes formas de lectura de la prensa “dependiendo del momento y de sus intereses y necesidades” (p. 75).

Uno de los aspectos más característicos y que hace de este libro una obra muy interesante para los docentes de E/LE es la inclusión de un apartado de “tareas para el lector” al final de cada capítulo, una serie de actividades relacionadas con los contenidos ya explicados, además de unas “lecturas recomendadas” para ampliar el tema. Esto demuestra el interés que tiene por formar al lector, haciéndolo reflexionar sobre cada apartado y animándolo a seguir profundizando, ya sea de manera individual o en cooperación con sus colegas.

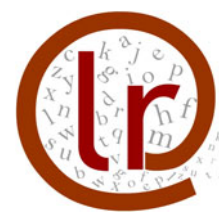
Sin duda alguna, Jan Peter Nauta ha hecho un excelente trabajo con *La prensa escrita en la enseñanza del español como lengua extranjera*, ya que nos demuestra que este tipo de textos son una herramienta muy útil para el desarrollo de la mayoría de las competencias lingüísticas. Además, incita al lector, generalmente profesores/as de E/LE, a reflexionar sobre el tema expuesto, al mismo tiempo que le ofrece referencias bibliográficas para ampliar sus conocimientos y los recursos didácticos que puede utilizar en sus clases.

Ana Martín Ríder

l42maria@uco.es

Universidad de Córdoba

Facultad de Filosofía y letras



HU, JINGYUAN

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID, MADRID, ESPAÑA

EL USO DE LA PRENSA COMO HERRAMIENTA DIDÁCTICA EN EL AULA DE ELE

La prensa escrita en
la enseñanza del
español como
lengua extranjera

Jan Peter Nauta



Jan Peter Nauta

La prensa escrita en la enseñanza del español como lengua extranjera

Madrid, Arco Libros, 2020

ISBN: 978-84-7635-999-0

88 páginas

Este libro pertenece a la Colección de Cuadernos de Didáctica del Español/LE (como Lengua Extranjera) de la editorial Arco Libros y constituye otra aportación pertinente y necesaria en estos días. En la vida diaria, la prensa desempeña un papel relevante para obtener información sustancial y se puede aprovechar por su interés como recurso de enseñanza en clase. Esta obra se dedica justamente a proporcionar un marco teórico-práctico de empleabilidad de este material para la enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ELE).

El autor, Jan Peter Nauta, es un profesor polifacético, de larga experiencia en ELE y un experto en elaborar materiales didácticos. Este libro nos presenta un fascinante recorrido por las páginas de los periódicos más importantes de Hispanoamérica y España, permitiendo a los profesores de ELE, en particular a los profesores noveles, tanto nativos como no nativos, así como a los estudiantes de maestría de ELE y a los participantes de cursos básicos de formación, la posibilidad de consultar e integrar la prensa en sus cursos y prácticas de enseñanza.

El libro se divide en cinco bloques. Los cuatro primeros ("La prensa en Hispanoamérica y España", "Los géneros periodísticos en español"; "El lenguaje de la prensa escrita", y "Principios y objetivos didácticos") abordan principalmente partes teóricas, situándolas como orientación dentro de la enseñanza de ELE. El quinto bloque ofrece propuestas didácticas a la vista de las consideraciones de los capítulos anteriores. Un logro importante en la estructura interna de cada apartado consiste, en línea con los libros de la colección, en cerrarlos con "Tareas para el lector" y "Lecturas recomendadas", de desarrollo individual o en grupo, lo que facilita no solo revisar lo que se ha

aprendido, sino también ampliar, ejemplificar y animar a los lectores para que relacionen conceptos y amplíen su investigación. A continuación, se llevará a cabo una síntesis descriptiva de cada capítulo con el objetivo de trazar un panorama más completo de este libro.

El primer capítulo comienza definiendo y presentando una breve caracterización de la prensa hispanoamericana y española, desde una concepción cultural e histórica. El autor indica tres características de la prensa latinoamericana, que son, a saber: 1) la propiedad constitutiva de la prensa, concentrada en grandes grupos empresariales (p. 11); 2) el enfoque capitalino de las noticias y la posición marginada y menos accesible de la prensa local y regional (p. 12); y 3) la afiliación ideológica que muestran muchas líneas editoriales dentro de los periódicos (p. 12). Tras exponer conceptos teóricos, el autor propone ilustrar con ejemplos concretos de la prensa colombiana. Una virtud de la exposición del autor reside en que siempre reflexiona sobre los contenidos técnicos desde un punto de vista didáctico; en este caso, menciona el aliciente que poseen las noticias para introducir la historia y política de los países en el aula de ELE. A partir de un trasfondo moderno y de carácter tecnológico, Jan Peter Nauta pone de relieve la convergencia de medios que ofrece la posibilidad de leer (y de ver, escuchar, contemplar en internet) contenidos multimedia a través de múltiples canales y analiza, aunque de manera sucinta, la relación estrecha existente entre el periodismo y las redes sociales, con los que los alumnos pueden desarrollar su competencia sociocultural y sus destrezas lingüísticas, tanto desde la escritura como desde los contenidos audiovisuales. Los inventarios de medios de comunicación que se recogen al final del capítulo son de gran utilidad, en los que se aprecian listados de medios escritos, periódicos generalistas de los países hispanohablantes, las principales agencias

de noticias, una selección de periódicos económicos, aplicaciones para móvil, así como organizaciones vinculadas con el periodismo.

En el segundo capítulo se estudian la estructura y los géneros periodísticos, ya que para el aprendizaje cobra especial importancia la comprensión del objetivo comunicativo desde distintos textos periodísticos. El autor señala la terminología más frecuente, el diseño y la división en secciones y áreas temáticas en la prensa tanto en papel como en versión digital; al mismo tiempo enfatiza que las características principales que diferencian el formato digital del impreso son la hipertextualidad y la multimedialidad (p. 27). A continuación, se presentan varias clasificaciones de géneros periodísticos en los que el autor destaca y recomienda el estudio de Casasús y Núñez (1991) que postulan la siguiente clasificación textual: informativos, interpretativos, argumentativos e instrumentales (p. 29). En epígrafes posteriores, con base en esta clasificación, se definen los rasgos y se proporcionan ejemplos de la noticia, el reportaje, el análisis, el informe, la crónica y la entrevista, así también con los géneros de opinión, que se subdividen en el editorial, el suelto, el artículo, la columna y la crítica.

El libro continúa con el tercer capítulo acerca de la relación entre lenguaje y prensa, en el que los estudiantes pueden aprender «cómo evitar errores» y «cómo escribir bien» (p. 44). A pesar de que el autor afirma que no tiene mucho sentido hablar de “lenguaje periodístico”, resulta útil enseñar al alumnado los principios que muestran algunos de estos textos, tales como la sencillez, la concisión, la claridad, la precisión, la corrección y la objetividad, entre otros; también se deben tener en cuenta las diversas tipologías de textos propuestas por Adam (1992), que constan de cinco prototipos: narrativo, descriptivo, argumentativo, explicativo y dialógico. El buen “estilo periodístico” también puede inspirar a los alumnos de ELE, especialmente a partir

del nivel B2, para que analicen y asimilen los elementos estilísticos que aplican los periodistas, por ejemplo: la sorpresa, el humor, la ironía, la paradoja, el ritmo, la metáfora, el ambiente y el remate, entre otros (p. 47). En el último apartado de este capítulo se perciben las explicaciones de las funciones y los ejemplos del diseño de la prensa, que incluyen los titulares, el despique, el sumario, el ladillo, la infografía y la fotografía. A grandes rasgos, estos recursos se emplean de manera universal en la prensa, así que raramente podría existir un óbice de comprensión por parte de los alumnos de ELE.

El cuarto capítulo se centra en justificar la razón de la conveniencia de la enseñanza de la prensa como recurso en ELE. Respecto a las necesidades en el aula, el autor hace hincapié en que su uso está justificado e incluso es indispensable porque muchas profesiones futuras de los alumnos pueden estar asociadas con el periodismo, y también es válido para el entretenimiento y la obtención de noticias actuales, para otorgar una visión actualizada del mundo en general y del hispanohablante en particular. Sin embargo, a nuestro criterio, la declaración subjetiva del autor sobre la opinión negativa y pasiva por parte de los alumnos de ELE hacia la lectura de periódicos resulta poco convincente, puesto que, sin proporcionar las referencias y fuentes exactas, apunta un aspecto desalentador que no refuerza el importante papel de la lectura periodística de ELE, ya que afirma « [a los alumnos] les suena como algo exótico o anticuado y les parece inclusive aburrido y poco útil; y si esa lectura es en una lengua extranjera, además les parece difícil» (p. 55). No obstante, a juicio de otros investigadores como Piqueras Rodríguez (2017: 15), quien asevera que la prensa facilita la motivación y el mantenimiento del interés del alumnado. De todos modos, Jan Peter Nauta subsana, en nuestra opinión, esta falla argumentativa insistiendo en el gran beneficio de traer los materiales de prensa al aula, porque mejora indudablemente la integración de las competencias léxica, lectora,

discursiva, sociocultural, mediática y crítica. Desde la perspectiva del autor, la prensa es una herramienta valiosa ofreciendo un *input* tanto de léxico actual como de temas afines al que se está estudiando, pero se debe considerar dos factores influyentes: el tipo de enseñanza (general o de fines específicos) y el nivel del alumnado (p. 61). La aportación más llamativa de este capítulo consiste en la propuesta de la inclusión de géneros periodísticos en los diferentes niveles de dominio del español según el *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER)*. A grandes rasgos, se podrían incluir las noticias sobre temas conocidos en A2, los reportajes y las crónicas en B1, los artículos de opinión y los editoriales en B2, y las críticas en C1 (p. 64).

El último capítulo gira en torno a un enfoque didáctico y está dedicado a presentar un amplio abanico de propuestas didácticas en ELE basadas en los conceptos presentados anteriormente. En primer lugar, el autor sugiere que los docentes regulen el tiempo y la frecuencia de lectura, y preparen los textos según los niveles y las necesidades de los estudiantes mediante actividades de prelectura, lectura y poslectura (p. 68). La selección del contenido debe seguir los intereses del alumnado y se recomienda pedir a los alumnos que establezcan fichas de lectura donde apunten títulos, fechas y procedencia, resumen, preguntas y opinión (p. 70). En segundo lugar, a partir del nivel B1, el estudiante debe y puede explorar el mundo de la prensa a través de la búsqueda en internet, de reuniones y de comparación de textos, de análisis de lectura diaria e, incluso, mediante entrevistas a directores o redactores, si la posibilidad lo permite. En tercer lugar, se plasma un ejemplo didáctico de realización progresiva de la construcción de datos con terminología específica en determinados temas, de este modo también se puede trabajar aspectos del léxico como mapas semánticos, sinónimos y antónimos (p. 74). En cuarto lugar, se esboza individualizar la lectura de acuerdo con los intereses y objetivos

personales y profesionales de los estudiantes. En quinto lugar, el autor propone la lectura en distintos soportes según el dominio de la lengua; resulta interesante e innovador mencionar la denominación y simplificación de ideas sobre los materiales: a partir de A1, el lector de transporte público; a partir de A2, el lector de aula; a partir de B1, el lector de mesa y, a partir de B2, el lector de sofá (p. 76). No obstante, cabe tener en cuenta dos factores: la concienciación del estudiante y la incorporación de lectura con el proceso de enseñanza. Desde la óptica de la explotación del diseño, es obvio que se analizan portadas, páginas y textos, se clasifican titulares y se restauran textos. Finalmente, llama la atención el hecho de examinar las características de los géneros periodísticos a partir de un esquema sencillo, pero muy claro y útil para el lector.

Nos es conveniente citar aquí las palabras acertadas de Baralo Ottonello (2017: 5), autora que llevó a cabo varias reseñas acerca de los libros de esta misma colección: «Su edición tan austera tiene el inconveniente de que, a primera vista, su presentación resulta abigarrada, sin espacios ni colores que faciliten la lectura. Pero esta falta de atractivo visual se compensa enormemente con la importancia, claridad y utilidad de su contenido».

A modo de conclusión, la prensa es un recurso lleno de posibilidades didácticas y de beneficios para los alumnos. Este libro de Jan Peter Nauta destaca por su manifiesta intención de relacionar la teoría con la práctica docente, de vincular la exposición con la instrucción, lo que se refleja perfectamente en la estructura interna de todos los capítulos. Es un manual de lectura fácil y muy recomendable para los profesionales que muestran entusiasmo por aprovechar la riqueza lingüística y sociocultural de herramientas periodísticas en el aula de ELE. Los lectores encontrarán en sus páginas ideas esenciales y recursos fundamentales para integrar adecuadamente la prensa en

español en sus programaciones y, por consiguiente, llevar a cabo prácticas más eficaces y con mejores resultados.

REFERENCIAS

Adam, J.M. (1992): *Les textes: types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*, París: Nathan.

Baralo Ottonello, M. (2017): "Una buena ayuda para programar en ELE", en *marcoELE*, núm. 24, pp. 1-5. Disponible en: <https://www.redalyc.org/jatsRepo/921/92153187008/html/index.html>
[Consulta: 14/04/2020]

Casasús, J.M. y Núñez Ladevéze, L. (1991): *Estilo y géneros periodísticos*, Barcelona: Ariel.

Piqueras Rodríguez, M. (2017): *La prensa escrita en el aula de ELE: presencia y uso*. Trabajo de Fin de Máster, Universidad de Alicante. Disponible en: <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/74673>
[Consulta: 14/04/2020]

FECHA DE ENVÍO: 17 DE ABRIL DE 2020

FECHA DE ACEPTACIÓN: 18 DE ABRIL DE 2020